



REPUBLIKA NG PILIPINAS
REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
KAGAWARAN NG EDUKASYON, KULTURA AT ISPORTS
DEPARTMENT OF EDUCATION, CULTURE AND SPORTS
DECS Complex, Meralco Avenue
Pasig City, Philippines



*Sama-Sama
sa DECS*

*Tanggapan ng Kalihim
Office of the Secretary*

June 8 2000

DECS MEMORANDUM
No 259 s 2000

**AUTHORIZING THE TEACHING IN PHILIPPINE SCHOOLS OF THE SONG
"MAGTANIM AY DI BIRO" WITH THE NEW LYRICS**

To Bureau Directors
Regional Directors
Schools Division/City Superintendents
Private Elementary and Secondary Schools Principals

- 1 Enclosed is Administrative Order No 122 Authorizing the Teaching in Philippine Schools of the Song "Magtanim ay Di Biro With the New Lyrics
- 2 This is a follow-up to DECS Memorandum No 529 s 1999
- 3 The melody is adopted from Magtanim ay Di Biro The musical score for the new lyrics is also enclosed
- 4 The song should be sang on occasions where the President is present Furthermore the undersigned wants to hear the song when he visits the schools
- 5 Immediate and wide dissemination of and compliance with this Memorandum is expected

Andrew Gonzalez
ANDREW GONZALEZ, FSC
Secretary

Encls As stated

Reference DECS Memorandum (No 529 s 1999)

Allotment 1—(D O 50-97)

To be indicated in the Perpetual Index
under the following subjects

~~MUSIC EDUCATION~~
~~SCHOOLS~~
~~STUDENTS~~

MALACAÑANG
MANILA

BY THE PRESIDENT OF THE PHILIPPINES

ADMINISTRATIVE ORDER NO 122

**AUTHORIZING THE TEACHING IN PHILIPPINE SCHOOLS OF THE SONG,
MAGTANIM AY DI BIRO WITH THE NEW LYRICS**

WHEREAS, the song Magtanim ay di Biro has long been part of the country's pastoral tradition a tune familiar to Filipinos of all ages

WHEREAS, this song has permeated the national psyche with its message of constant toil in the face of adversity of poverty and nearly unbreakable cycle of rural impoverishment and other negative connotations that must be overcome by dint of hard labor in the farm

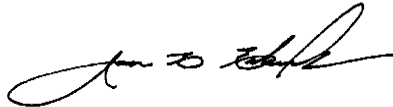
WHEREAS, the lyrics of this song should be transformed to deemphasize these negative traits and discouraging conditions of Philippine rural life and make such lyrics harmonize with the new work ethic and positive character of the Filipino people

NOW, THEREFORE, I, JOSEPH EJERCITO ESTRADA President of the Republic of the Philippines by virtue of the powers vested in me by law do hereby order and direct

SECTION 1 The Department of Education Culture and Sports shall include in its program the teaching in all primary and secondary schools of the song Magtanim ay di Biro using the new lyrics and allowed the same to be sung in lieu of the old one in convocations and other literary musical activities of the school

SEC 2 This Administrative Order shall take effect immediately

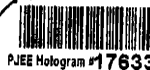
DONE in the City of Manila this 10th day of May in the year of Our Lord Two Thousand



By the President



RONALDO B ZAMORA
Executive Secretary



CERTIFIED COPY


AURORA T. AQUINO
Director IV
Malacañang Records Office

04.5.2000

KUNG TAYO'Y MAGTATANIM

Kung ta-yo'y mag-ta-ta-nim Da-da-mi ang pag-ka-
 in Gi-gin-ha-wa ang bu-hay Yu-ya-man pa i-tong ba-
 yan. Mag-ta-nim, mag-ta-nim May-ron kang a-a-ni-
 hin May-ta-nim, mag-ta-nim May-ron kang i-sa-sa-
 ing Sa ku-bo ka ma-tu-igg Ka-ta-wan mo'y lu-lu-
 sog Sa bu-kid ma-ni-ra-han Kay li-nis ni a-mi-
 din Sa la-hat ng ka-ka-nin Sa pa-wis mang-ga-ga-
 han. Mag-ta-nim, mag-ta-nim May-ron kang a-a-ni-
 hin, Mag-ta-nim, mag-ta-nim May-ron kang i-sa-sa-
 ing Ma-li-na, mag-ai+ kap u-pang u-mun lad
 Sa be-yan mag-ling-kod ka ng ta-pat ka-pag na-i-si-kep
 ta-yo'y u-un-lad Pa-ra sa a-raw ng bu-Kas.